



# La Rotte

Limérot 62  
le 29 de juillet 2022

Le journa de la caozerie galo du Fouyè de La Perrière  
<http://maisonderetraiteheric.fr/animations/ateliers-de-gallo>

## ~ Méte-articl ~ Fère pou e garçailles

Pendant des siècles, les parents ont utilisé des figures bienveillantes et malveillantes pour contrôler le comportement de leurs enfants. Aujourd'hui, nous explorons ce monde peuplé de créatures et d'animaux fantastiques, appelés à la rescousse pour impressionner les enfants retors. Combien de gamins curieux ont été sauvés préventivement de la noyade par l'intervention de la *bête à sept têtes* ou du *sourd* ?

L'évocation de la Dame blanche, de la *mér Litrap*, de *Marie la Tripe* et de *Gueurlitain.ne* les entraîne dans un nouveau tour de piste.

Nous découvrons aussi que la toponymie locale recèle de nombreux exemple de lieux-dits se rapportant à *la rotte*.

Un petit tour virtuel au Musée des Croyances Populaires, un lieu chargé d'histoires (sur)naturelles, et puis s'en vont.



Dame blanche - Musée des Croyances Populaires ©

Ainsi se referme la *bouète a mots* et avec elle notre atelier de juillet.

Nous vous souhaitons un bel été !



## La Rotte Morel

Étymologiquement parlant, une rotte (ou rote), est un petit sentier tracé par le passage répété des animaux sauvages ou des troupeaux, notamment sur les pentes des coteaux ou des alpages.

Ce mot est issu du latin *rupta* « rompu, éboulé », car la rotte est une « rupture » dans la pente escarpée. Le latin *rupta* a également donné le terme « route ».

La toponymie locale recèle de nombreux exemples de lieux-dits se rapportant à rotte : la Rotte à Derval et à Couéron, la Rotte des champs à Pierric ou bien encore le circuit de randonnée de la Rotte aux Loups à Saint-Mars-la-Jaille. Héric n'est pas en reste avec la Rotte Morel.



Foto : Henri Couroussé ©

Les archives font état d'un certain Jean Pinel de la Rote Morel, seigneur de la Rote Morel, né aux environs de 1490 et décrit comme notaire et noble homme.

Sources : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Rotte\\_\(sentier\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Rotte_(sentier))  
<https://gw.geneanet.org/wmary?lang=en&iz=2&p=jean&n=pinel+de+la+rote+morel&oc=3>



## Féres pou e garçailles

Pendant des siècles, les parents ont utilisé des figures bienveillantes et malveillantes pour contrôler le comportement de leurs enfants. Ainsi, menace-t-on les plus jeunes de faire appel à des êtres fantastiques spécialement chargés de punir ceux qui ne sont pas sages.

Pour ce thème, nous avons recueilli les souvenirs des participants, mais aussi plus largement d'amis de La Rotte.

Nicole Belmont, dans sa « La lettre de l'enfance et de l'adolescence n°56 », classe ces êtres fantastiques en plusieurs catégories dans lesquelles nous placerons les informations trouvées pendant l'atelier :

**Les êtres anthropomorphes** : ils ont la forme, l'apparence d'un être humain. Certains sont inoffensifs comme le Père Noël ou le « Marchand de sable » qui, suppose-t-on, répand du sable dans les yeux des enfants au moment de s'endormir. D'autres effrayent les enfants et parfois même les adultes ...

**La Dame blanche**, autrefois Lavan-dièrre de nuit qui lave son linge en chantant, au clair de lune, dans les fontaines écartées ; elle réclame l'aide des passants pour tordre son linge et casse les bras à qui l'aide de mauvaise grâce.

De nos jours, elle se montre sous l'apparence d'une auto-stoppeuse se tenant la nuit au bord de la route. On dit que c'est le fantôme d'une femme tuée



lors d'un accident de la route et qui se tient près de l'endroit où elle mourut. Lorsqu'un automobiliste s'arrête pour la prendre en stop, peu après, elle le prévient d'un danger, le préservant d'un accident mortel, avant de disparaître mystérieusement.

**Le Père Fouettard** accompagne toujours Saint Nicolas dont il représente l'exact opposé. Il est souvent vêtu d'un grand manteau noir avec un capuchon et de grosses bottes. Il porte des cornes et une queue, ainsi qu'un grand sac dans lequel il veut jeter et emmener les enfants pas sages, après leur avoir distribué des coups de triques.

**L'épouvantail** était aussi parfois appelé à la rescousse pour impressionner les enfants retors.

On convoquait aussi le diable et la sorcière.

**Les êtres zoomorphes** : il s'agit d'un bestiaire fantastique dont le loup-garou est le plus connu.



La plaine de la mort est garnie & toute la terre se enmerueille & s'effrayent. Or la beste & aoverent le diagan: pur ceo qui donna tel pestre ala beste.

La bête à sept têtes - <http://expositions.bnf.fr/bestiaire/it/dragon/02.htm>

Témoignage de Madeleine (gallo d'Héric) : on menaçait des *sourds* (salamandre) et de la « bête à sept têtes » les enfants qui s'approchaient trop près des puits et des mares. Ces êtres malfaisants, disait-on, n'attendaient que le moment de voir paraître la petite tête d'un marmot pour le précipiter au fond du puits.

On invoquait aussi le loup et les chats huants.

**Les êtres verbaux** : Sous ce qualificatif, se trouvent les êtres fantastiques dont la seule caractéristique semble être le nom, sur lequel repose tout l'effroi qu'ils suscitent. On ne raconte en effet rien à leur sujet, ni légende, ni description physique, ni faits et gestes.

**Témoignages des participants à l'atelier :**

*La lumiere des lanwdes sortaet d'un chamw et suivaet le monde !*

*Tu vâs vaille les revenants a t'saillle !*

*T'approche pouint du puits , y a qeq'un qi grongne.*

**Gueurlitain.ne**

Témoignage de Madeleine (gallo d'Héric) : lorsqu'elle était enfant, on parlait de *Gueurlitain.ne* pour menacer les enfants. Ce serait, d'après Madeleine, une histoire venue des Touches. *J'vâs te don.né a Gueurlitain.ne si tu fès le sot !*

## **La mér Litrap**

Témoignage de Pierre AUBRY (gallo de Vay) : *Pou fèr pou è garçailles q'avaet du so pien la penw's, ma grenw mér t'naet d'sa d'fent'mér! J'vâs n'envayè ché la mér Litrap q'ét denw la veuïl armouër du seulieu é gâr a taï si êt'pinge !*

## **Marie la Tripe**

Article de notre ami Daniel GIRAUDON (gallo de Binic (Côtes-d'Armor)) : A Tréguier, on se souvient d'une pauvre vieille bonne femme surnommée Marie la Tripe car elle allait laver les boyaux à l'abattoir. Elle y allait aussi tuer des lapins. Elle les dépouillait et retournait la peau à l'envers puis les mettait sur son bras et disait en passant devant les gosses : « Alors, vous êtes sages ? ». « Voilà ce qu'on fait des petits enfants qui sont méchants que je viens d'aller tuer à l'abattoir. Voilà, je les ai dépouillés et j'ai mis leur peau sur mon bras, regardez et si vous n'êtes pas sages, je vous ferai pareil ».

## **Croquemitaine**

Pour Nicole Belmont, Croquemitaine est le moins intéressant des êtres anthropomorphes terrifiants, car il est celui dont le nom les désigne génériquement de nos jours. Il est en effet d'origine à la fois bourgeoise et relativement récente. Les folkloristes du début du XX<sup>e</sup> siècle sont unanimes pour dire qu'« il était bien connu dans la petite bourgeoisie [...] ; c'était, il y a cinquante ans, l'épouvantail ordinaire pour rendre les enfants sages. À la campagne, on ne le connaissait pas ». On peut faire remonter son existence jusqu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle au moins.

A ces catégories, nous pouvons ajouter ce qu'on pourrait appeler pudiquement « **Les menaces explicites** » :

*Tu vâs n'avair un coup de cime su les fesses !*

*J'vâs prend' le balaï pour te rossé !*

*J'vâs te fout' un coup de silette !*

*Tu vâs ecoutë ou j'vâs t'enfromë !*

*J'vâs te don.në un coup de cassiette !*

*J'vâs alë cri le martinet !*

*És-tu sot aneu ! Tu vâs finir è coin !*

*Si t'arrêtes pouint, tu vâs t'fère attrapë !*

## **Et enfin, la menace des personnages réels :**

Bohémiens, chiffonniers, ramoneurs, mendiants et vagabonds, etc.

*Les comeudiens vont t'emmenë avec yeûs.*

*Le trimard va te coupë les orailles en catr !*

Daniel GIRAUDON écrit dans son article que « Ces trois groupes avaient en commun d'être des nomades, c'est-à-dire qu'on les voyait à intervalles réguliers et par conséquent, la menace adressée aux enfants était basée sur un éventuel retour de ces personnages, ce qui ne manquait d'ailleurs pas d'arriver pour, selon les pa-

rents, vérifier que tout allait bien et que les enfants étaient sages. Ils avaient cet autre point commun de se présenter tous dans les maisons, portant sur le dos un baluchon dans lequel, naturellement, on prétendait qu'ils emportaient les enfants désobéissants. ».

Enfin, toujours dans ce domaine des personnages réels, on pourrait ajouter les gendarmes et le garde-champêtre qui venaient chercher les mauvais garnements dans les maisons.



### *Les disous*

**A**u fil des conversations, nous avons accueilli quelques mots, surgissant des mémoires, que nous nous sommes empressés de collecter.

**Attraper (se faire)** [atʁapø] : *expr.* 1. Se faire gronder, réprimander, corriger. 2. Se faire piéger, tromper, manipuler.

**Barbouilliller** [baʁbujø] : *v. tr.* Recouvrir grossièrement de couleur ou d'une substance le plus souvent salissante; souiller, maculer.

**Bijouéter** [bizwetø] : *v. tr.* Réunir les deux éléments d'une paire.

**Bûchelier** [byʃəljø] : *n. m.* Caisse ouverte, en bois plus ou moins ouvragé, pour entreposer le fagot qui alimente la cheminée.

**Cassiette** [kasjet] : *n. f.* Casquette.

**Chat-huant** [ʃa-ɥɑ̃] : *n. m.* Autre nom de la hulotte..

**Cime** [sim] : *n. f.* Badine, baguette flexible, branche de saule, brindille, mèche de fouet, aiguille de pin.

**Cri** [kʁi] : *v. tr. seulement à l'infinitif* Chercher, quérir.

**Croquemitaine, Croque-mitaine** [kʁokəmitən] : *n. m.* Monstre imaginaire, fantastique et effrayant, de certains contes de fées, qu'on évoque pour faire peur aux enfants et dont on les menace pour s'en faire obéir.

**Débarbouiller** [debaʁbujø] : *v. tr.* Nettoyer, laver le visage de celui qui est barbouillé.

**è** [ɛ] : *art. m.* Au, aux. *Pou fèr pou è garçailles q'avaet du so.* Pour effrayer les enfants effrontés.

**è** [ɛ] : *pron. pers. f. devant consonne* Elle, elles. *È n'avaet pàs grand-cai.* Elle n'avait pas grand-chose.

**Échâfouiller** [eʃafujø] : *v. tr.* Effaroucher. *Si j'échafouille pouint les ramiès, i vont m'bézer mon grain !* Si je n'effarouche pas les pigeons, ils vont manger mon blé.

**Enfromer** [ɛ̃fʁɔ̃mø] : *v. tr.* Enfermer.

**Fizique** [fizik] : *n. f.* Sorcellerie, magie.

**Monde** [mõd] : *n. m. sg. conjugue les verbes au pl.* Autrui, gens, habitants, on, personnes, société, humanité. *Tout le monde vont étr ben atrapès.* Tout l monde va être bien attrapé.

**Pou** [pu] / **Fere pou** [fɛɾ pu] / **Avai pou** [avaj pu] : *n. f.* Peur / Faire peur / Avoir peur. *Un bonhomme de paille c'ést pour fere pou é ouéziaos.* Un épouvantail sert à effrayer les oiseaux.

**Rosser** [ɾosø] : *v. tr.* Frapper avec violence.

**Saoze** [sawz] : *n. f.* Le saule.

**Silette** [silɛt] : *n. f.* Sion de châtaignier utilisé comme badine ou cravache.

**Sourd** [suɾ] : *n. m.* Salamandre.

**Trimard** [tɾimɑɾ] : *n. m.* Mendiant. Celui qui trimarde. *C'ést un trimard qu'a fait l'coup.* C'est un mendiant le coupable.

**Yeûs** [jø] / **Yeûs aotrs** [jø awt], : *pron. pers.* Eux / Eux autres.



## ***Le Croquemitaine***

*Sur l'air de Cadet Rousselle*

**C**roquemitaine fut de tout temps  
*La terreur des petits enfants*  
*Il les emporte dans sa poche*  
*Et les fait rôtir à la broche*

***Ah ah ah oui vraiment***  
***Croquemitaine est bien méchant***

*Il vous croquerait mes amis*  
*Comme un chat croque une souris*  
*Ses dents tous les jours aiguisées*  
*Sont longues comme des épées*

*Il a des yeux si menaçants*  
*Pour les petits enfants méchants*  
*Qu'en le voyant les plus rebelles*  
*Croient bien en voir trente-six chandelles*

*Ses bras ressemblent absolument*  
*Aux ailes d'un moulin à vent*  
*Ses mains sont pareilles à des pelles*  
*Ses cheveux sont de vraies ficelles*

*Sa bouche grande comme un tonneau*  
*Pourrait bien engloutir un veau*  
*Je crois qu'une barrique entière*  
*Pourrait rentrer dedans son verre*

*Enfin c'est un monstre effrayant*  
*Si redoutable et si méchant*  
*Mais oui la chose est bien certaine*  
*Méchant comme un Croquemitaine*

Avec l'aimable autorisation de l'association  
" Treillières au fil du temps ".



## **Le Musée des Croyances Populaires**

**S**i vos pas estivaux vous mènent du côté de la Haute-Loire, n'hésitez pas à pousser la porte du Musée des Croyances Populaires, au Monastier sur Gazeille. Ce lieu chargé d'histoires (sur) naturelles a été créé par Patrice Rey - artiste plasticien - qui avec Natacha Grégoi-



re - illustratrice - en assure la scénographie.



Parfois, un simple bruit pouvait susciter l'effroi de ceux qui avaient entendu de terribles histoires pendant la soirée. Crédit Natacha Grégoire et Patrice Rey. ©

« Peut-on parler du monde rural sans évoquer les contes et les légendes, ou les superstitions ? » s'interroge Patrice Rey. Passionné d'Histoire et d'histoires, il explore le monde des croyances populaires, recueillant les récits et les légendes d'hier et d'aujourd'hui. Il nous les fait découvrir en redonnant vie à tous ces personnages qui peuplent nos pays et nos esprits. En les illustrant et les racontant, il nous les fait passer à son tour.

Le Musée des Croyances Populaires nous fait découvrir la littérature orale du monde rural en général, et du Velay en particulier. Contes, légendes, médecines paysannes, superstitions, fantômes, sorcellerie ..., il propose une vision moderne, teintée d'humour, de très sérieux collectages ethnographiques effectués localement depuis plus d'un siècle.

Musée des Croyances Populaires  
Le Château, 43150 Le Monastier sur Gazeille,  
Site : <https://www.museedes croyancespopulaires.com>

Le journal « l'Éveil de la Haute-Loire », en collaboration avec Le Musée des Croyances Populaires, propose une

très belle série d'articles sur des légendes qui circulaient pendant les *veillades* d'autrefois dans le Velay. Si les noms des êtres fantastiques sont différents de ceux que nous connaissons, certaines histoire ressemblent étrangement à celles de notre région.

Quand on se racontait des histoires terrifiantes, au coin du feu... (1/10)

[https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/actualites/veillade-dautrefois-en-haute-loire-quand-on-se-racontait-des-histoires-terrifiantes-au-coin-du-feu\\_13718714/](https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/actualites/veillade-dautrefois-en-haute-loire-quand-on-se-racontait-des-histoires-terrifiantes-au-coin-du-feu_13718714/)

Le loup-garou, terreur au cœur du Velay (2/10)

[https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/loisirs/le-loup-garou-terreur-au-cur-du-velay-2-10\\_13719406/](https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/loisirs/le-loup-garou-terreur-au-cur-du-velay-2-10_13719406/)

La fachinèira, entre le bien et le mal (3/10)

[https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/loisirs/la-fachineira-i-entre-le-bien-et-le-mal-3-10\\_13719995/](https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/loisirs/la-fachineira-i-entre-le-bien-et-le-mal-3-10_13719995/)

Le pouvoir des pierres guérisseuses (4/10)

[https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/loisirs/le-pouvoir-des-pierres-guerisseuses-4-10\\_13720000/](https://www.levail.fr/puy-en-velay-43000/loisirs/le-pouvoir-des-pierres-guerisseuses-4-10_13720000/)

Le Drac, ce lutin farceur et maléfique (5/10)

[https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/le-drac-ce-lutin-farceur-et-malefique-5-10\\_13720114/](https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/le-drac-ce-lutin-farceur-et-malefique-5-10_13720114/)

Les terribles histoires des revenants (6/10)

[https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/les-terribles-histoires-des-revenants-6-10\\_13720119/](https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/les-terribles-histoires-des-revenants-6-10_13720119/)

Quand la trêve et la physique s'en mêlent (7/10)

[https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/quand-la-treuve-et-la-physique-s-en-melent-7-10\\_13720128/](https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/quand-la-treuve-et-la-physique-s-en-melent-7-10_13720128/)

Le Velay des fées et des Dames Blanches (8/10)

[https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/le-velay-des-fees-et-des-dames-blanches-8-10\\_13720138/](https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/le-velay-des-fees-et-des-dames-blanches-8-10_13720138/)

Le diable et le divin dans le légendaire local (9/10)

[https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/le-diable-et-le-divin-dans-le-legendaire-local-9-10\\_13720142/](https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/le-diable-et-le-divin-dans-le-legendaire-local-9-10_13720142/)

Quand vient la fin de la veillade... (10/10)

[https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/quand-vient-la-fin-de-la-veillade-10-10\\_13720152/](https://www.levail.fr/monastier-sur-gazeille-43150/loisirs/quand-vient-la-fin-de-la-veillade-10-10_13720152/)



## La bouéte a mots

**T**rouver la définition de chaque mot et faites une phrase en l'utilisant :

**Gâpette** [gəpɛt] : *n. f.* Casquette.

**Maleumabe** [malœmab] : *adj. et n. m.* Mal aimable, peu avenant. *Ét ti maleumabe s't'hon.me là !* Qu'est-ce qu'il est mal aimable cet homme là !

**Pernâchouz (-ouze)** [pœvnaʃu (-uze)] *adj. et n. m. (f.)* Malpropre, poisseux. *Je ses barbouillée, on va cor dire de maï qe je ses pernâchouze.* J'ai la figure sale, on va encore dire de moi que je suis malpropre.



### Livrerie & Cai

**C**e numéro de La Rotte a été réalisé à l'aide des personnes et ouvrages suivants que nous remercions chaleureusement :

**Patrice Rey, Natacha Grégoire et Le musée des croyances populaires** pour l'illustration de la Dame blanche et l'inspiration du thème de notre atelier.

**Nicole Belmont** pour « La lettre de l'enfance et de l'adolescence n°56 ».

Article disponible en ligne à l'adresse :

<https://www.cairn.info/revue-lettre-de-l-enfance-et-de-l-adolescence-2004-2-page-51.htm>

**Daniel GIRAUDON** pour son article « Le Croque-mitaine cauchemar des enfants »

paru dans Bretagne Magazine n° 69, Janvier-Février 2013 - p. 76-79 .

**Pierre AUBRY** pour sa participation posthume, puisque nous avons travaillé ensemble sur le sujet « *Fére pou e garçailles* ».

**Treillières à travers chants** - CD enregistré par des chanteurs et musiciens de l'association " Treillières au fil du temps ", sous la conduite de Roland Brou.



### A la perchaine

**N**ous vous donnons rendez-vous

**Le venderdi  
19 d'aou  
a touéz oures la raissiée.**

**Lucie Pineau & Henri Couroussé**

*La Rotte, le journa de la caozerie galo du Fouyë de La Perrière*

*Souéte des tournous* : Nicole, Roland, Jacqueline, Maria H., Marguerite, Marie-Madeleine, Gisèle.

*Aderce* : EHPAD LA PERRIÈRE,  
7 Rue de la Perrière, 44810 HÉRIC.

*Nous touché* : ateliers-gallo-heric@orange.fr